

2012年考研翻译常见四大丢分问题及复习建议 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/649/2021_2022_2012_E5_B9_B4_E8_80_83_c73_649257.htm 研究生入学考试中，翻译的考查方式是主观题，它不单单要求学生的英语基本功，而且对考生汉语表达能力有很高的要求，加之翻译评分上没有具体的标准，不易得分，所以很多学生对该题型感到挠头。下面跨考教育英语教研室杨老师结合对往届学生的辅导经验，为同学们介绍下翻译最容易丢分的情况，以及大家在今后的复习中应该采取的措施。

1.长难句结构划分不清晰 划分英语长难句结构，是理解英语句子含义的基础。许多同学反映，一看到长句就恐慌.再加上几个不认识的单词，根本无从下手，不知道原文在表达什么，所以只能认识几个单词就翻译几个单词，写出的译文自己都不知所云。事实上，要成功翻译一篇英文文章，既要**对英语原文理解正确无误**，又要把汉语表达得流畅通顺。但在这两者中，**正确理解原文既是起点也是关键**。而要做到正确理解原文，就需要有扎实的英语语言基础，特别是英语句型结构知识和正确分析英语句子结构的能力。

2.逻辑关系梳理不明确 在正确理解原文句子结构的基础上，如果局限于原文的句子结构，没有真正弄懂各句之间的逻辑关系，也会造成误译。这是因为，英语中的许多连接词本身就有不同的含义，比如 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com